



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Twenty - seventh Sunday In Ordinary Time
Year A,
October 4th, 2026

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Ta	Pastor Frkietta@ourladyoflavang.org Ext. 4700
Rev. Phuong Nguyen	Parochial Vicar Frphuongnguyen@ourladyoflavang.org Ext. 4704
Rev. Paul Vu	Parochial Vicar Frpaulvu@ourladyoflavang.org Ext. 4703
Mr. Phuc Nguyen	Deacon pnguyen@dioceseoc.org
Mr. Leopoldo Arana	Deacon polomtnz@hotmail.com

OFFICE HOURS † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

OFFICE & MINISTRIES † VĂN PHÒNG & BAN MỤC VỤ OFICINA & MINISTERIOS

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 4696
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 4695
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext. 4697
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 4698
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Chí Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Tiếng Việt, Ext. 4699
Huy Ngoc Tran	English Faith Formation (714) 775 6200
Leopoldo Arana	Educación Religiosa en Español (714) 775 6200
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement Đám Cưới/ Wedding (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Melissa Evaristo	Hispanic Council (714) 760-1639



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu
7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM - 8:00 AM (Vietnamese/Tiếng Việt)
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu
7:00 PM - 8:00 PM (Español/Spanish)
Primer Viernes del mes / First Friday of the month

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:00 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ẨM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để mua nước mía và ủng hộ các gian hàng của Ban Ẩm Thực.

PSA 2026



Our faith. Our future.

Hiện tại vẫn còn rất nhiều gia đình chưa ủng hộ cho chương trình Quỹ mục vụ năm nay. Xin quý ông bà và anh chị em nhớ đóng góp để hỗ trợ các hoạt động mục vụ, sửa chữa trong

Địa phận và giáo xứ.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT-THÁNG MƯỜI MỘT 2026



Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật 08 tháng 11**, xin vui lòng ghi danh tham dự **lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội** vào lúc **7 giờ tối ngày Thứ Ba, 27 tháng 10**.

ĐỒNG HÀNH CÙNG CÁC BÀ MẸ

Sau Thánh Lễ, xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục lấy các bình sữa, đóng góp và gửi trả lại Giáo xứ để ủng hộ chiến dịch Đồng Hành Cùng Các Bà Mẹ nhằm hỗ trợ các bà mẹ đang gặp khủng hoảng và khó khăn khi mang thai hay nuôi dạy trẻ nhỏ.

ĐẾM SỐ GIÁO DÂN

Trong tháng 10, giáo xứ sẽ **đếm số giáo dân tham dự các Thánh Lễ cuối tuần** theo yêu cầu của Địa phận.

BAN NHẠC GIỚI TRẺ

Cha chánh xứ mời gọi các bạn trẻ biết chơi các nhạc cụ khác nhau tham dự vào **ban nhạc trẻ của giáo xứ La Vang**. Xin vui lòng liên lạc với cha chánh xứ để biết thêm chi tiết.

RAO HÔN PHỐI



Khang Duc Nguyen & Lam Lisa Nguyen

Ngày 10 tháng 10 năm 2026

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

CHÀO MỪNG TÂN PHÓ TẾ

Thứ Bảy tuần tới, **10 tháng 10, thầy Huy Trần sẽ được truyền chức Phó Tế** vào lúc **10 giờ sáng tại nhà thờ Chánh Tòa**, sau đó thầy sẽ được chính thức bài sai về phục vụ trong giáo xứ chúng ta. Xin quý ông bà và anh chị em nhớ cầu nguyện cho thầy.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 10 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu cho việc sử dụng của cải đúng đắn

Chúng ta hãy cầu nguyện để của cải được sử dụng đúng đắn, không rơi vào cám dỗ của sự ích kỷ, nhưng luôn được đặt để phục vụ công ích và tình liên đới với những người thiếu thốn hơn

Đáp Ca **Lạy Chúa, xin hãy nhớ lòng thương xót của Chúa**

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 04 tháng 10, 2026
Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Chúa Giêsu thường dùng các dụ ngôn trong lời giảng dạy để xử dụng những câu chuyện giản dị lấy từ đời sống thường ngày hé mở những chân lý tâm linh sâu sắc theo cách trình bày dễ hiểu. Từ những tình huống quen thuộc, các nhân vật gần gũi và hình ảnh bình dị, Ngài đã biến những trải nghiệm nhân sinh thông thường thành những bài học ý nghĩa về Thiên Chúa, về đức tin và về lối sống đạo đức. Các dụ ngôn của Ngài không chỉ lôi cuốn sự chú ý của người nghe, mà còn là những bài học thôi thúc họ suy ngẫm sâu sắc về mẫu nhiệm Nước Thiên Chúa, về những đòi hỏi trong đời sống chứng nhân và hành trình đức tin. Đối với những ai thành tâm tìm kiếm chân lý, các dụ ngôn của Ngài trở thành kim chỉ nam hướng dẫn đến sự khôn ngoan và mối liên kết bền chặt hơn với Thiên Chúa. Còn đối với những ai có tấm lòng chai đá vì kiêu ngạo hay vô tín, các dụ ngôn ấy lại là lời kêu gọi khẩn thiết về sự ăn năn và hoán cải.

Dụ ngôn về những tá điền độc ác, được công bố trong bài Tin Mừng cuối tuần này, là một ví dụ điển hình. Câu chuyện này nhấn mạnh tầm quan trọng của đức tin và sự vâng phục Thiên Chúa, kể cả những ai có danh vọng hay quyền thế trong cộng đồng. Nó cũng là lời cảnh báo dành cho những ai tự coi mình là người tốt lành, thánh thiện và là dân được tuyển chọn, nhưng khước từ Thiên Chúa, sứ điệp và thẩm quyền của Ngài. Trong dụ ngôn này, Chúa Giêsu dùng hình ảnh người chủ vườn nho để chỉ Thiên Chúa, các đầy tớ tượng trưng cho các ngôn sứ và những sứ giả của Ngài, vườn nho tượng trưng cho dân tộc Israel và con dân của Thiên Chúa, còn các tá điền đại diện cho giới lãnh đạo xã hội và tôn giáo. Theo dụ ngôn, người chủ đã giao phó vườn nho cho các tá điền và mong đợi họ quản lý những gì Ngài ban cho một cách trung tín, hiệu quả và thành công. Chi tiết này khẳng định quyền sở hữu trọn vẹn, thẩm quyền thiêng liêng và quyền năng tối thượng của Thiên Chúa đối với con người, bao gồm cả các nhà lãnh đạo xã hội và tôn giáo. Tuy nhiên, khi người chủ sai đầy tớ đến truyền đạt mệnh lệnh, thay vì nhận được sự ủng hộ, đồng thuận và hợp tác, các đầy tớ lại bị ngược đãi, phớt lờ và thậm chí bị giết hại. Chi tiết này trong dụ ngôn ám chỉ sự khước từ và bách hại mà các ngôn sứ phải đối mặt trong suốt dòng lịch sử. Ngoài ra, Chúa Giêsu còn dùng hình ảnh người con trai của chủ vườn nho và việc anh bị các tá điền ngược đãi để tượng trưng cho sự nhập thể, cuộc khổ nạn và cái chết trên thập giá của chính Ngài. Cuối cùng, thông qua quyết định của người chủ đất khi ông trừng phạt những kẻ tá điền gian ác và trao đặc ân cho người khác, Chúa Giêsu đã trực tiếp cảnh báo các nhà lãnh đạo xã hội và tôn giáo về sự phán xét của Thiên Chúa đối với sự bất tín, bất trung và bất tuân của họ. Trong số những người đang lắng nghe, các nhà lãnh đạo này đã nắm bắt được ý nghĩa, hiểu rõ câu chuyện cũng như lời cảnh báo của Ngài, mặc dù lòng họ có thể đã trở nên chai cứng hoặc khép kín trước những lời dạy của Ngài. Đó chính là sức ảnh hưởng to lớn của các câu chuyện dụ ngôn mà Chúa Giêsu sử dụng trong các bài giảng của Ngài.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!
Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 27/09/2026: **\$16,487**

Tổng số phong bì: **269**

Đóng góp qua mạng: **\$193**

Ủng hộ Ban Âm Thực: **\$4,321**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
The vineyard of the Lord is the house of Israel.

Pastor's Corner

Sunday, October 4, 2026

Dear brothers and sisters,

Jesus often used parables in His teachings as simple stories drawn from everyday life that revealed profound spiritual truths in simple ways to understand. By using familiar situations, relatable characters, and down-to-earth imagery, He transformed ordinary human experiences into powerful lessons about God, faith, and the moral way of life. His parables were not only engaging stories that captured the attention of His listeners, but also powerful lessons that brought the people to serious reflection on the mysteries of the Kingdom of God, the demands of true discipleship, and the path to spiritual growth. For those who sincerely sought the truth, His parables became a path to divine wisdom and a stronger connection with intangible God. For those whose hearts were hardened by pride or unbelief, His parables became an urgent call to repentance and conversion.

The Parable of the Wicked Tenants, proclaimed in this weekend's Gospel, can be a good example. It was used to emphasize human faith and obedience to God, regardless how famous and powerful they were among the people. It was also a warning to those who named themselves the good ones, the holy ones, and the promised ones, about the consequences of rejecting God, His messages and His authority. In this parable, Jesus implied God in the picture of the landowner, the servants in the picture of the prophets and other God's messengers, the vineyard in the picture of the nation of Israel and God's people, and the social and religious leaders in the picture of the tenants. According to this parable, the landowner entrusted to the tenants His vineyard and expected them to steward what He had given them faithfully, effectively and successfully. This story detail was used to point the full ownership, divine authority, and supreme power of God over the people, including those social and religious leaders. However, when the landowner sent his servants with his command to the tenants, those servants were mistreated, ignored, and even killed instead of receiving support, agreement and collaboration from the tenants. This feature in the parable signified the rejection and persecution that the prophets must face throughout history. In addition, Jesus used the landowner's son and the mistreatment of the tenants on him to symbolize His incarnation, His passion and His crucifixion. Finally, using the final decision of the landowner as he punished the wicked tenants and transferred his favor to others, Jesus directly gave a warning to those social and religious leaders about God's judgment toward their perfidy, unfaithfulness and disobedience. In the midst of the listeners, the social and religious leaders followed the concept, got the story, and understood His warning, even though their hearts might be hardened or closed to His teachings. This is the profound impact of the parables that Jesus used in His teaching

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 09/27/2026 Collection: **\$16,487**
Number of Envelopes: **269**
EFT: **\$193**
Food Sale: **\$4,321**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
La viña del Señor es la casa de Israel.

Notas del Pastor

Domingo Octubre 4 2026

Queridos hermanos y hermanas,

Jesús a menudo empleaba parábolas en sus enseñanzas: relatos sencillos tomados de la vida cotidiana que revelaban verdades espirituales profundas de una manera fácil de comprender. Mediante el uso de situaciones familiares, personajes con los que la gente podía identificarse e imágenes cercanas a la realidad, transformaba experiencias humanas ordinarias en lecciones poderosas sobre Dios, la fe y una vida recta. Sus parábolas no solo eran historias cautivadoras que captaban la atención de quienes le escuchaban, sino también lecciones contundentes que llevaban a las personas a reflexionar profundamente sobre los misterios del Reino de Dios, las exigencias del verdadero discipulado y el camino hacia el crecimiento espiritual. Para aquellos que buscaban sinceramente la verdad, sus parábolas se convertían en una vía hacia la sabiduría divina y en un vínculo más fuerte con el Dios invisible; para aquellos cuyos corazones estaban endurecidos por el orgullo o la incredulidad, sus parábolas representaban un llamado urgente al arrepentimiento y a la conversión.

La parábola de los labradores malvados, proclamada en el Evangelio de este fin de semana, puede servir como un buen ejemplo. Se utilizó para enfatizar la fe y la obediencia a Dios, independientemente de la fama y el poder que tuvieran entre el pueblo. También fue una advertencia para aquellos que se autodenominaban buenos, santos y prometidos, sobre las consecuencias de rechazar a Dios, sus mensajes y su autoridad. En esta parábola, Jesús representó a Dios en la figura del terrateniente, a los siervos en la de los profetas y otros mensajeros divinos, a la viña en la de la nación de Israel y el pueblo de Dios, y a los líderes sociales y religiosos en la de los labradores. Según esta parábola, el terrateniente confió a los labradores su viña y esperaba que la administraran fiel, eficaz y exitosamente. Este detalle de la historia se utilizó para señalar la plena propiedad, la autoridad divina y el poder supremo de Dios sobre el pueblo, incluyendo a esos líderes sociales y religiosos. Sin embargo, cuando el terrateniente envió a sus sirvientes con sus órdenes a los arrendatarios, esos sirvientes fueron maltratados, fueron ignorados e incluso asesinados en lugar de recibir apoyo, acuerdo y colaboración por parte de los labradores. Este elemento de la parábola simbolizaba el rechazo y la persecución que los profetas debían afrontar a lo largo de la historia. Además, Jesús utilizó la figura del hijo del propietario —y el maltrato que este sufrió a manos de los labradores— para representar su propia encarnación, pasión y crucifixión. Finalmente, mediante la decisión del propietario de castigar a los labradores malvados y otorgar su favor a otros, Jesús advirtió directamente a aquellos líderes sociales y religiosos sobre el juicio de Dios ante su perfidia, infidelidad y desobediencia. Entre los oyentes, los líderes sociales y religiosos captaron la idea, comprendieron la historia y entendieron su advertencia, aun cuando sus corazones estuvieran endurecidos o cerrados a sus enseñanzas. Tal es el profundo impacto de las parábolas que Jesús empleaba en su enseñanza.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD

Colecta Dominical del 09/27/2026: **\$16,487**
Total Sobres Recibidos: **269**
EFT: **\$193**
Venta de Comida: **\$4,321**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

WALKING WITH MOMS

In October, we will begin our Diocese's Walking with Moms Campaign to support Shelters, Clinics, and life-affirming centers that provide immediate and long-term care to our neighbors in crisis in Orange County. Bottles is available after mass this Sunday.

YAYA BAND

Our Pastor would like to form the Youth and Young Adult (YAYA) Band, and we warmly invite our youth and young people who play musical instruments to join. If you have a passion for music and would like to share your talents in service of our parish community, we would love to hear from you.

WELCOME TO OUR NEW DEACON

Next **Saturday, October 10, Mr. Huy Tran will be ordained to the diaconate at 10:00 a.m. at the Cathedral.** Following the ordination, he will be officially assigned to serve in our parish. Please keep Mr. Tran in your prayers as he prepares to begin this new ministry among us.

PSA 2026



Please support the 2026 Pastoral Services Appeal. Your financial contribution will help fund diocesan pastoral ministries as well as the maintenance of our church.

SACRAMENT OF BAPTISM



Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration form must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

CAMINANDO CON LAS MAMAS

Comenzaremos la Campaña "Caminando con las Mamás" de nuestra Diócesis para apoyar albergues, clínicas y centros de apoyo que brindan atención inmediata y a largo plazo a nuestros vecinos en crisis en el Condado de Orange. Este domingo los biberones estarán disponibles después de la misa.

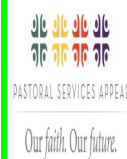
BIENVENIDO NUEVO DIACONO

El próximo sábado 10 de octubre, el señor Huy Trần será ordenado diácono a las 10:00 a. m. en la Catedral. Después de la ordenación, será asignado oficialmente para servir en nuestra parroquia. Por favor, mantengan al señor Trần en sus oraciones mientras se prepara para comenzar este nuevo ministerio entre nosotros.

BANDA DE JOVENES Y JOVENES ADULTOS

Nuestro párroco desea formar una banda de jóvenes y jóvenes adultos (YAYA), e invitamos cordialmente a aquellos que tocan algún instrumento musical a unirse. Si le apasiona la música y desea compartir sus talentos al servicio de nuestra comunidad, nos encantaría saber de usted.

PSA 2026



Por favor, apoye a la Campaña de Servicios Pastorales 2026. Su contribución financiera ayudará a financiar los ministerios pastorales diocesanos, así como el mantenimiento de nuestra parroquia.

BAUTISMO



Los Bautizos son los primeros sábados de cada mes a las 3:00pm. Los papás y los padrinos necesitan tomar una clase un mes antes de la fecha del bautizo. Para más información por favor pasar a la oficina parroquial.



LA VANG TOUR

Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng

TOUR 1: TÌNH TÂM VỚI CHA MICHAEL NGUYỄN TRƯỜNG LUÂN, CSSr
 Tình Tâm và nghi thức chữa lành
 Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2026
\$50 /1 người (bao gồm ăn sáng và trưa)

Tour: Tình Tâm Dòng Ngôi Lời San Bernadino:

Ngày 15/11/ năm 2026. | Cha Phaolô Hoàng Cao Thăng, SVD.

Giá tiền: \$75/1 người | Bao gồm: ăn sáng và ăn trưa. **Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm**

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City

Ngày 4 đến 9 tháng 12 năm 2026

Kỷ Niệm 500 Đức Mẹ Hiện Ra | Có Cha linh hướng | **Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm**

Chiêm ngưỡng Tắm Áo Choàng của Thánh Juan Diego, nơi còn lưu giữ hình ảnh Đức Mẹ Guadalupe từ năm 1531. Viếng Nhà thờ Lân Hiện Ra Thứ Năm và Giếng Nước Chữa Lành trong quần thể Đền thánh. Chiêm nghiệm cuộc đời và chứng tá đức tin của Chân phước Miguel Agustín Pro. Viếng những giáo đường cổ kính tại Mexico City và Puebla. Cử hành Thánh lễ riêng cùng đoàn trong suốt hành trình.

Giá tiền: Phòng 2 người: \$2100/1 người. Ở hotel | 5 ngày, 4 đêm. Bao gồm tất cả.

Tour: Thăm Viếng Đức Mẹ Guadalupe San Diego, Mission San Luis Rey

Ngày 12/12/ năm 2026

Giá: \$100/ người, Bao gồm: ăn sáng, Buffet | **Cha Linh Hướng**

Tour: Hành Hương Việt Nam từ Bắc vô Nam:

Ngày 2 đến 22 tháng 3 năm 2027 | Có Cha Linh Hướng.

Thăm viếng nhà thờ cổ kính các Giáo Phận, Nhà Thờ Cha Trương Bửu Diệp và danh lam thắng cảnh Việt Nam

Giá tiền \$3500 Bao gồm bảo hiểm ở Việt Nam và tiền Tip (trọn gói)

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm

Mọi chi tiết xin liên lạc: KIM LOAN (714) 422-5269

HÀI VŨ: (714) 422-5278 | TIFFANY (714) 234-1745

*** LA VANG TOUR TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**

PASTORAL SERVICES APPEAL

"How can I make a return to the Lord for all He has done for me."
 — Psalm 116:12



SCAN WITH YOUR
SMARTPHONE'S
CAMERA TO DONATE.

Share Christ's Love with Others

Each year through the Pastoral Services Appeal, or PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the mission and ministries of our local Church.

Please prayerfully consider supporting the 2026 PSA!

13280 CHAPMAN AVENUE | GARDEN GROVE, CA 92840 | WWW.RCBO.ORG/PSA



Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

**Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200**



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

Join the **YOUTH BAND**

Tham gia **BAN NHẠC GIỚI TRẺ**

Unite a **BANDA JUVENIL**

**For further details, please contact the Parish Office.
Para más detalles, por favor póngase en contacto con
la Oficina Parroquial.**

Mọi chi tiết, xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Phone: (714) 775 - 6200

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org



Chương trình Đồng hành cùng các bà mẹ

Đổi tên từ ‘Pennies from Heaven’



Tiền giúp đỡ của anh chị em sẽ giúp cho các bà mẹ và con trẻ có được nhà ở, nơi tạm trú, và hỗ trợ các trung tâm sự sống trong Địa Phận Orange.



Để biết thêm chi tiết vui lòng
quét mã QR hoặc truy cập
[website rcbo.org/walking-with-moms/](https://website.rcbo.org/walking-with-moms/)



Caminando con las Mamás

antes Centavos del cielo



Sus donativos ayudan a madres y bebés en los refugios, clínicas y centros a través de la Diócesis de Orange.



Para más información
escanea el código QR o visita
rcbo.org/walking-with-moms/



Walking with Moms Collection

Formerly "Pennies from Heaven"



All your donations support women, children, and families in shelters, clinics and centers throughout the Diocese of Orange.



For more information,
scan the QR code or visit
rcbo.org/walking-with-moms/





TẾT TRUNG THU MOONCAKE FESTIVAL

